

苏 加 百 景

100 SIGHTS OF SUZHOU





0000118255 上海书店出版社

419734

《苏州百景》

编著: 张家伟 钱 栏

翻译: 董孫明

摄影: 张家伟 郑可俊 缪立群 孙 云

姚 苏 王 辉 严祥福

制图: 袁维青

责任编辑: 兪子林 封面设计: 柯国富

出版: 上海书店出版社

经销:新华书店上海发行所

印刷: 深圳当纳利旭日印刷有限公司

开本: 850×1168mm 1/64

版次: 1999 年 9 月第一版第一次

书号: ISBN 7-80622-571-4/G・102

定价: 24.00元

100 SIGHTS OF SUZHOU

Editors & Writers: Zhang Jiawei Qian Yi

English Translator: Dong Xiaoming

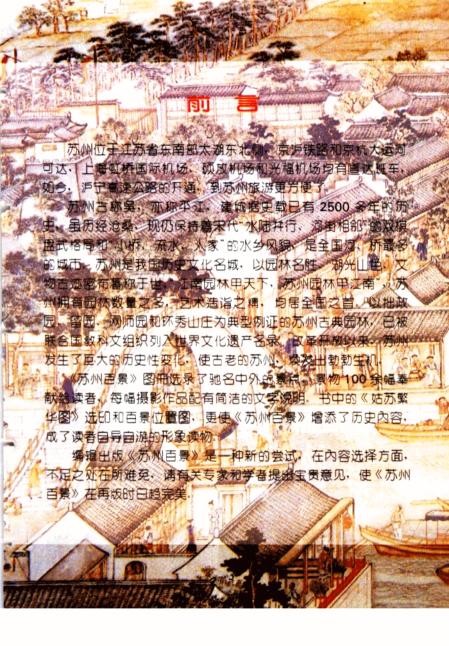
Photographers: Zhang Jiawei Zheng Kejun

Miao Liqun Sun Yun Yao Su Wang Hui

Yan Xiangfu

Cartographer: Yuan Weiqing

Editor-in-Charge: Yu Zilin Front Cover Designer: Ke Guofu



FOREWORD

Located by the northeastern side of Lake Tai in the southeastern part of Jiangsu Province. Suzhou can be easily reached by the Beijing-Shanghai Railway and the Beijing-Hangzhou Grand Canal. Shanghai Hongqiao International Airport. Shuofang Airport and Guangfu Airport have shuttle buses to Suzhou. The newly completed Shanghai-Nanjing Expressway makes a tour of Suzhou more convenient than ever before.

The city of Suzhou, also known as Wu or Pingjiang in ancient times, was constructed more than 2,500 years ago according to historical records. Marked by vicissitudes, the layout of the city of Suzhou in a double checkerboard fashion with canals running parallel to alleyways has remained unchanged from the Song Dynasty. and the Venetian appearances of the city with small bridges, murmuring canals lined with houses can still be seen today. In fact the city of Suzhou boasts more canals and bridges than any other city in China. It is a historic and cultural city celebrated for its classical gardens, natural scenery, numerous cultural relics and places of special historic interest. The gardens in the south of the Lower Yangtze are better than other gardens under Heaven, and the gardens of Suzhou beat them all," goes a saying. Noted for their numerous superiority and artistic perfection, the classical gardens of Suzhou with the Humble Administrator's Garden, the Lingering Garden, the Master-of-Nets Garden and the Mountain Villa with Embracing Beauty as the finest specimens have now been inscribed on the World Heritage List by UNESCO Ever since China's reform and opening - up, great historical changes have taken place here, rejuvenating the ancient city of Suzhou.

Dedicated to the reader is "100 Sights of Suzhou", a picture—book consisting of over 100 pictures of world—famous sights with terse explanations. A copy of part of the Qing painting of "Prosperous Suzhou" and Geographical Positions of 100 Sights of Suzhou have enriched its contents. Indeed it is a vivid FIT guide book. To edit "100 Sights of Suzhou" for publication is a first attempt. There's much to be desired. With the purpose of improving it, comments are kindly requested and suggestions from experts and scholars are welcome.

4

目 录

1.拙政园	26.北寺塔	
2.留园	27.瑞光塔	
3.网师园	28.双塔	
4.环秀山庄	29.文星阁	
5.沧浪亭	30.甲辰巷砖塔	
6.狮子林	31.山塘街	
7.艺圃	32.吳门桥	
8.耦园	33.寿星桥	
9.怡园	34. 负渡桥	
10.曲园	35.普济桥	
11.北半园	36.枫桥	
12.听枫园	37.行春桥	
13.五峰园	38.越城桥	
14.启园	39.宝带桥	
15.退思园	40.太湖大桥	
16.虎丘	41.开元寺无梁殿	
17.万景山庄	42.盘门	
18.上方山	43.铁铃关	
19.余庄	44.万寿宫	
20.灵岩山	45. 横塘驿亭	
21.天平山	46.织造署旧址	
22.天池山	47.瑞云峰	
23.林屋洞	48.雕刻大楼	
24.石公山	49.东吴大学旧址	
25.香雪海	50. 中公堤石幢	

5/4 of 1/

	74.00	15	-
E 1	.范	1.	350
OΙ	. 51 -	11	MOI:

52.韩世忠神道碑

53.唐寅墓

54.五人墓

55. 葛贤墓

56. 蒯祥墓

57.叶圣陶墓

58.司徒庙汉柏

59.文徵明手植紫藤

60.太平天国忠王府

61. 苏州民俗博物馆

62.全晋会馆

63.文庙

64.中国苏绣艺术博物馆

65. 苏州丝绸博物馆

66. 苏州园林博物馆

67. 苏州革命博物馆

68. 苏州佛教博物馆

69.颜文梁纪念馆

70.吴作人艺术馆

71.寒山寺

72.妙利普明塔

73.西园

74.定慧寺

75.保圣寺

76.紫金庵

77.玄妙观

78.杨家桥天主堂

79.宫巷基督教堂

80.使徒堂

81.太平坊淸眞寺

82.苏州公园

83.苏州动物园

84.东园

85.运河公园

86.吳越春秋

87.太湖明珠

88.苏州乐园

89. 苏州上方山索道

90.火车站

91.人民路

92.观前街

93.太监弄美食街

94.嘉余坊美食街

95.干将路

96.干将路牌坊

97."田子情"石雕

98."接力赛"雕塑

99."飞轩"雕塑

100."腾"雕塑

CONTENTS

- 1. The Humble Administrator's Garden
- 2. The Lingering Garden
- 3. The Master-of-Nets Garden
- 4. The Mountain Villa with Embracing Beauty
- 5. The Canglang Pavilion
- 6. The Lion Forest Garden
- 7. The Garden of Cultivation
- 8. The Couple's Garden Retreat
- 9. The Garden of Pleasance
- 10. The Zigzag Garden
- 11. The Northern Half Garden
- 12. The Listening to Maple Garden
- 13. The Five Peaks' Garden
- 14. The Xis' Garden
- 15. The Retreat & Reflection Garden
- 16. The Tiger Hill
- 17. The Mountain Villa with 10,000 Scenes
- 18. The Shang Fang Hill
- 19. The Yus' Residence
- 20. The Lin Yan Hill
- 21. The Tian Ping Hill
- 22. The Celestial Pool Hill
- 23. The Lin Wu Cave
- 24. The Stone Grandpa Hill
- 25. A Sea of Fragrant Snow-like Prunus Mume
- 26. The North Temple Pagoda
- 27. The Auspicious Light Pagoda
- 28. The Twin Pagodas
- 29. The Literary God Tower
- 30. The Brick Pagoda in Jia Chen Lane
- 31. Shantang Street
- 32. The Wumen Bridge

- 33. The Longevity Bridge
- 34. The Free-From-Ferry Bridge
- 35. The Universal Benevolence Bridge
- 36. The Feng Bridge
- 37. The Xing Chun Bridge
- 38. The Yue Cheng Bridge
- 39. The Precious Belt Bridge
- 40. The Great Bridge of Lake Tai
- 41. The Beamless Hall of the Kai Yuan Temple Complex
- 42. The Panmen Gates
- 43. The Tie Ling Pass
- 44. The Longevity Palace
- 45. The Post Pavilion in Hengtang
- 46. The Site of the Textile Bureau
- 47. The Auspicious Cloud Peak
- 48. The Carved Mansion
- 49. The Site of Former Soochow University
- 50. The Revered Mr. Bai's Dam and its Stele
- 51. The Temple of Revered Mr. Fan
- 52. Han Shizhong's Stele on the Divine Path
- 53. Tang Yin's Grave
- 54. The Five Men's Tomb
- 55. Ge Xian's Tomb
- 56. Kuai Xiang's Grave
- 57. Ye Shengtao's Tomb
- 58. The Han Dynasty Cypresses by the Si Tu Temple
- 59. Wisteria Handplanted by Wen Zhengming
- 60. The Loyal Prince Palace of the Heavenly Kingdom
- 61. The Suzhou Folk Customs Museum
- 62. The Guild-hall of Shanxi
- 63. The Temple of Confucius
- 64. The Museum of Suzhou Embroidery Art
- 65. The Suzhou Silk Museum
- 66. The Suzhou Garden Museum

- 67. The Suzhou Revolution Museum
- 68. The Suzhou Museum of Buddhism
- 69. The Memorial Hall of Yan Wenliang
- 70. Wu Zuoren's Art Gallery
- 71. The Hanshan Temple.
- 72. The All Bright Pagoda
- 73. The West Garden
- 74. The Ding Hui Temple
- 75. The Bao Sheng Temple
- 76. The Zijin Temple
- 77. The Temple Complex of Mystery
- 78. The Catholic Church at Yang Jia Qiao
- 79. The Christian Church at Gong Xiang
- 80. The Christian Church
- 81. The Mosque at Tai Ping Fang
- 82. The Park of Suzhou
- 83. The Zoo of Suzhou
- 84. The East Garden
- 85. The Canal Park
- 86. The Wu & Yue Theme Park
- 87. Suzhou Lake Tai Bright Pearl Paradise
- 88. Suzhou Amusement Land
- 89. Skyride at the Shang Fang Hill, Suzhou
- 90. The Railway Station
- 91. Renmin Road
- 92. Guan Qian Street
- 93. Tai Jian Long Gastronomic Street
- 94. Jia Yu Fang Gastronomic Street
- 95. Ganjiang Road
- 96. The Archway of Ganjiang Road
- 97. "Mother and her Son". Statues in Stone
- 98. "Torch Race", Statues in Stainless Steel
- 99. Flying Carriage, Sculptural Representation
- 100. "Gallop", Sculptural Representation

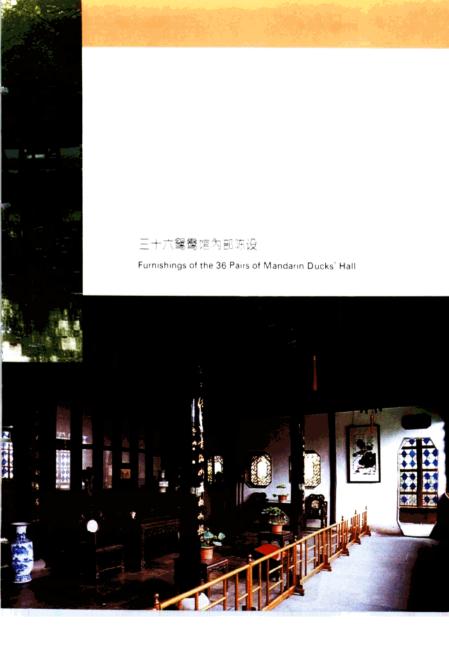


1. 拙政园(中国四大名园之一)

在市区东北街,明正德四年(1509年)御史王献臣始建。园为池广树茂,旷远明瑟,是江南古典园林的代表作品。

1. The Humble Administrator's Garden (One of China's four most famous gardens)

Lying in Dong Bei Street, Suzhou, the Humble Administrator's Garden was laid out by the Imperial Inspector Wang Xianchen in the 4th year of the reign of Zhengde (A.D. 1509) under the Ming Dynasty. It boasts exuberant trees and the broad expanse of a lake with extensive and natural perspectives, and is considered to be the finest specimen of the classical gardens in the south of the Lower Yangtze.







◁ 2.留园(中国四大名园之一)

在阊门外留园路,明万历二十一年(1593年)太仆寺少卿徐泰 时始建。庭院深深,峰石多姿,以建筑空间艺术处理见长。

2. The Lingering Garden (One of China's four most famous gardens)

Situated on Liu Yuan Road outside the Cangmen Gate, the Lingering Garden was built by Xu Taishi, carrying the ministerial title of Tai Pu Si Shao Qing, in the 21st year of the reign of Wanli (A.D. 1593) under the Ming Dynasty. It is remarkable for its housing complex, varied limestone and artistic way of dealing with the spaces between different kinds of garden buildings.

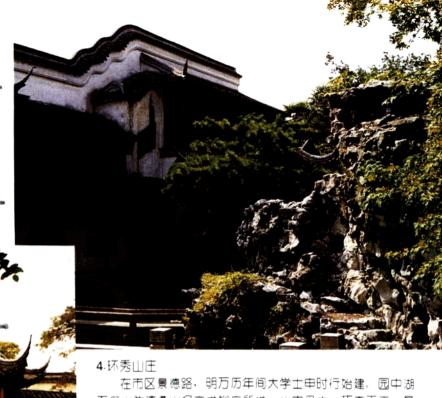
3.网质园

在市区阔家头巷,南宋淳熙年间吏部侍郎史正志万卷堂故址,清 乾隆间宋宗元重建。该园布局紧凑,精致小巧,是苏州古典园林中以 少胜多的典范。

3. The Master - of - Nets Garden

It is located at Kuo Jia Tou Lane. Song Zongyuan rebuilt the garden on the site of the former Hall of 10.000 Volumes belonging to Shi Zhengzhi. Deputy Minister of the Ministry of Personnel. during the reign of Chunxi under the Southern Song Dynasty. Compactly yet harmoniously spaced, the small but elegant Master—of—Nets Garden is regarded as a good example of how the effect of infinitude is created within limits.



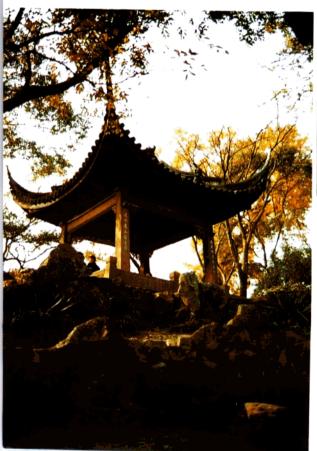


在市区景德路,明万历年间大学士申时行始建。园中湖石假山为清叠山名家戈裕良所堆,小中见大,巧夺天工,是中国园林假山中第一佳构。

4. The Mountain Villa with Embracing Beauty

The Ming Royal Academician Sun Shixing had it constructed during the reign of Wanli on Jing De Road. Suzhou. Its wonderful limestone mountains, believed to be designed and piled up in the limited space by the ingenious Qing master Gu Yuliang, are considered to be the best in China.

沧浪亭秋色 The Canglang Pavilion in Autumn





此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook